

Umowa nr DA.

(projekt)

zawarta w dniu listopada 2016 roku w Kołobrzegu pomiędzy:

Zespołem Szkół Ekonomiczno-Hotelarskich im. Emilii Gierczak w Kołobrzegu, ul. Łopuskiego 13, 78-100 Kołobrzeg, NIP: 671-170-29-98, powołanym Uchwałą Rady Powiatu nr XIII/107/2004 z dnia 31 maja 2004 roku, zwanym dalej Zleceniodawcą, reprezentowanym przez:

1. Dyrektora – mgr Zbigniewa Stankiewicza

a

.....
NIP:, Regon, tel., wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS, bądź wpisanej do Centralnej Ewidencji Działalności Gospodarczej¹, zwaną dalej Wykonawcą, reprezentowaną przez:

1.

wybraną w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o szacunkowej wartości poniżej kwoty określonej na podstawie art.4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 oraz z 2016 roku poz. 831, 996 i 1020.) na tłumaczenia pisemne założeń projektu finansowanego z środków unijnych, umów, materiałów konferencyjnych i dydaktycznych oraz pozostałej dokumentacji w parze językowej: język niemiecki – język polski, udział w charakterze tłumacza w spotkaniach, konferencjach, wyjazdach zagranicznych, współpraca przy koordynacji realizacji programu, przeprowadzonego w trybie zapytania ofertowego (procedura własna), o następującej treści:

§ 1

1. Zamawiający zleca a Wykonawca przyjmuje do wykonania tłumaczenia pisemne założeń projektu finansowanego z środków unijnych, umów, materiałów konferencyjnych i dydaktycznych oraz pozostałej dokumentacji w parze językowej: język niemiecki – język polski, udział w charakterze tłumacza w spotkaniach, konferencjach, wyjazdach zagranicznych, współpraca przy koordynacji realizacji programu.
2. Pełen zakres zamówienia opisany został w zaproszeniu do złożenia oferty z dnia 02.11.2016r.
3. Zamówienie zrealizowane zostanie w terminie od podpisania umowy do 15 grudnia bieżącego roku.

§ 2

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy zgodnie z jego opisem w zaproszeniu do składania oferty.
2. Wykonawca posiada niezbędną wiedzę i umiejętności dla realizacji zamówienia.

§ 3

Przedstawicielem Zamawiającego, uprawnionym do kontaktowania się z Wykonawcą w trakcie realizacji przedmiotu umowy jest Pan, tel.

§ 4

Strony zobowiązują się wzajemnie powiadamiać bez zbędnej zwłoki o zaistniałych przeszkodach w wypełnianiu zobowiązań umownych.

§ 5

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości/100 pln netto, (słownie: pln/100 netto), zgodnie z ceną oferty Wykonawcy z dnia11.2016 r., stanowiącej załącznik

¹ Dane typu NIP, REGON, odpisy wpisów do ewidencji działalności gospodarczej dotyczą jedynie firm i osób prowadzących działalność gospodarczą

do niniejszej umowy, /100 pln brutto (słownie:
..... pln/100 brutto).

2. Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy zawiera wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, jest ceną ryczałtową i nie ulegnie zmianie.
3. Ustala się, że rozliczenie za przedmiot umowy nastąpi na podstawie wystawionego rachunku bądź faktury.

§ 6

Każda zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga zgody obu stron i formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 7

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego i ustawy Prawo zamówień publicznych.

§ 8

Ewentualne spory powstałe na tle przedmiotu umowy podlegać będą rozstrzygnięciu przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 9

Wykonawca wyraża zgodę na przechowywanie i przetwarzanie swoich danych osobowych przez Zamawiającego. Otrzymane informacje nie zostaną udostępniane innym firmom bądź osobom trzecim. Jednocześnie Wykonawca ma prawo wglądu i poprawienia swoich danych osobowych.

§ 10

Umowa została sporządzona w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, 1 egz. dla Wykonawcy, 2 egz. dla Zamawiającego.

.....
Wykonawca

.....
Zamawiający